

# PRESSEMITTEILUNG

Nürnberg, 02.05.2023

## Zum dritten Mal: Internationale Werkstatt-Tagung „Bibel und Leichte Sprache“ findet im Juli 2023 in Nürnberg statt

**Vorträge, Diskussionsrunden und Workshops zu unterschiedlichen Fragestellungen –  
Umfangreiches Kulturprogramm und Vernetzungsmöglichkeiten - Anmeldung ab sofort möglich**

Bereits zum dritten Mal findet vom 7. bis 9. Juli 2023 im Nürnberger Caritas-Pirckheimer-Haus die internationale Werkstatt-Tagung zum Thema „Bibel und Leichte Sprache“ statt. Das Treffen, das coronabedingt mehrmals verschoben werden musste, richtet sich an alle, die mit Leichter Sprache arbeiten, daran interessiert sind oder mehr über Bibel und Leichte Sprache erfahren wollen. Es steht unter dem Motto aus dem Markusevangelium „Er verkündete das Wort, so wie sie es verstehen konnten.“ (Markus 4,33)



### Vorträge, Workshops, Kultur, Impulse und Austausch

Das Programm, das in bewährter Weise vom Projektteam „Evangelium in Leichter Sprache“ verantwortet wird, widmet sich vielfältigen Fragestellungen und Themen aus den Bereichen Inklusion, Leichte Sprache, Bibel, Theologie, Pastoral und Katechese, Kunst und Kultur:

- Wie können biblische Texte so in Leichte Sprache übertragen und aktualisiert werden, dass ihre Botschaft leicht verständlich und persönlich ansprechend wird?
- Welche sprachlichen, theologischen und pastoralen Herausforderungen gibt es dabei?
- Wo und wie können barrierefreie Bibeltexte eingesetzt werden? Welche gelingenden Modelle und Projekte („Best Practice“) gibt es?
- Wie können passende Bilder aussehen?
- Welche Materialien und Hilfsmittel gibt es?

Diese und andere Fragen werden an den drei Tagen in Impulsvorträgen, Diskussionsrunden und Workshops behandelt. Auch ein „Biblisches Barcamp“ wird angeboten, bei dem Projekte, Ideen und Materialien zum Thema vorgestellt und entwickelt werden können.

Ein abwechslungsreiches, auf die Thematik bezogenes Kulturprogramm ergänzt das inhaltliche Angebot. Es umfasst u. a. eine Kunstaussstellung der Künstlerin und Seelsorgerin Claudia Ebert (Stuttgart) mit Vernissage, einen kulturellen Abend mit der Erlanger Schauspielerin Lea Schmocker zum Thema „Sprache“ sowie inklusive Stadtführungen des CPH-Projekts „Kultouren für alle“. Daneben sind geistliche

Impulse und ein Ökumenischer Abschlussgottesdienst vorgesehen. Ebenso besteht ausreichend Zeit für Erfahrungsaustausch und Vernetzung.

Neben dem bisherigen, etablierten Projekt „Evangelium in Leichter Sprache“, das 2023 sein zehnjähriges Bestehen feiern kann, wird während der Tagung auch das Ende 2022 gestartete Folgeprojekt „Das Alte Testament in Leichter Sprache“ vorgestellt werden.

Die ökumenisch ausgerichtete Tagung „Bibel und Leichte Sprache“ wird gemeinsam von der Akademie Caritas-Pirckheimer-Haus und dem Katholischen Bibelwerk Stuttgart e.V. veranstaltet.

Anmeldungen sind über das Caritas-Pirckheimer-Haus Nürnberg möglich, wo es auch weitere Informationen gibt: E-Mail: [akademie@cph-nuernberg.de](mailto:akademie@cph-nuernberg.de) – Telefon: 0911/2346-145 – Website: [www.cph-nuernberg.de](http://www.cph-nuernberg.de)

### **Vom Pilotprojekt zum festen Bestandteil der Pastoral: Zehn Jahre Evangelien und jetzt auch Altes Testament in Leichter Sprache**

Es startete am ersten Advent 2013 als ein spontanes Pilotprojekt. Heute, fast zehn Jahre später, hat sich die Initiative „Evangelium in Leichter Sprache“ längst zu einem unverzichtbaren Baustein für Gottesdienst, Gemeindegemeinschaft und Religionsunterricht entwickelt. Auch bei Katholiken- und ökumenischen Kirchentagen und anderen kirchlichen Angeboten sind die vom Team übertragenen Bibeltexte und Workshop-Angebote in Leichter Sprache nicht mehr wegzudenken, so auch beim Nürnberger Kirchentag im Juni 2023. Träger des Projekts sind die Akademie Caritas-Pirckheimer-Haus Nürnberg, das Katholische Bibelwerk Stuttgart e.V. und die Franziskanerinnen von Thuine. Zusammen mit Illustrationen, Kommentaren, Hinweisen zu Einsatzmöglichkeiten und Audiodateien sind die entstandenen Bibelübertragungen in Leichte Sprache im Internet abrufbar ([www.evangelium-in-leichter-sprache.de](http://www.evangelium-in-leichter-sprache.de)); daneben sind sie auch in Buchform beim Stuttgarter Verlag Katholisches Bibelwerk veröffentlicht.

Im Herbst 2022 wurde das Folgeprojekt „Das Alte Testament in Leichter Sprache“ gestartet, das von der Hofmann-Stiftung finanziell gefördert wird. In den kommenden Jahren werden dabei ausgewählte Texte aus dem gesamten Alten Testament von einem erweiterten Team in Leichte Sprache übertragen und für die Praxis aufbereitet. Die Arbeiten am Pentateuch sind bereits in vollem Gange, weitere Bücher in Vorbereitung.

### **Endlich verständlich: Was ist Leichte Sprache?**

Mit Leichter Sprache wird eine barrierefreie Sprache bezeichnet, die sich durch klare Verständlichkeit, ein übersichtliches Schriftbild und erklärende Illustrationen auszeichnet. Sie wurde für Menschen mit Lernschwierigkeiten entwickelt, kann aber auch für andere Zielgruppen interessant sein.

**Ansprechpartner für die Werkstatt-Tagung im CPH:** Claudio Ettl – E-Mail: [ettl@cph-nuernberg.de](mailto:ettl@cph-nuernberg.de)

## Die Akademie Caritas-Pirckheimer-Haus (CPH)

ist die Jugend- und Erwachsenenbildungsstätte des Erzbistums Bamberg und der Zentraleuropäischen Provinz der Jesuiten. In ihrem breit gefächerten Veranstaltungs- und Fortbildungsprogramm greift sie grundlegende und aktuelle Fragen zu Gesellschaft, Religion, Geschichte, Politik, Ethik und Kultur auf. Ein weiterer Schwerpunkt liegt auf dem Bereich von Inklusion und Teilhabe.

[www.cph-nuernberg.de](http://www.cph-nuernberg.de)

## Das Katholische Bibelwerk e.V.

fördert seit über 80 Jahren das Verständnis der Bibel und die persönliche Beziehung zur Heiligen Schrift. Ziel des Vereins mit derzeit rund 15.000 Mitgliedern ist es, das „Buch der Bücher“ auf jede Weise zu erschließen. Durch Zeitschriften, Kurse und bibelpastorale Materialien wirkt der Verein in die Breite der Kirche. Das Katholische Bibelwerk e. V. übernimmt auch Aufgaben als bibelpastorale Arbeitsstelle der deutschen Bischofskonferenz und ist in jeder Diözese durch eine/n Diözesanleiter/-in präsent.

[www.bibelwerk.de](http://www.bibelwerk.de)

## Bildmaterial:

Copyright aller Bilder: [www.evangelium-in-leichter-sprache.de](http://www.evangelium-in-leichter-sprache.de)

akademie caritas-pirckheimer-haus **cph**

THEOLOGIE | SPIRITUALITÄT | PHILOSOPHIE

DRITTE WERKSTATT-TAGUNG 2023

**Bibel und Leichte Sprache**  
Theorie & Praxis – Austausch & Vernetzung

*„Er verkündete das Wort, so wie sie es verstehen konnten“ (Markus 4,33)*

Freitag, 07.07.2023 bis Sonntag, 09.07.2023

Akademie Caritas-Pirckheimer-Haus  
Königstraße 64, 90402 Nürnberg

Das Bibelwerk  
KATHOLISCHES BIBELWERK E.V. STUTTGART

Kooperationspartner  
Katholisches Bibelwerk e. V. Stuttgart



**Ansprechpartnerin Presse:**

Susanne Kaiser

Referentin Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Akademie Caritas-Pirckheimer-Haus gGmbH

E-Mail: [kaiser@cph-nuernberg.de](mailto:kaiser@cph-nuernberg.de)

Tel. 0911 / 23 46-127

[www.cph-nuernberg.de](http://www.cph-nuernberg.de)

[www.facebook.com/akademiecp](https://www.facebook.com/akademiecp)

[www.instagram.com/cph\\_nuernberg/](https://www.instagram.com/cph_nuernberg/)

[www.youtube.com/cphnuernberg](https://www.youtube.com/cphnuernberg)